Для спеціаліста

Посібник зі встановлення та технічного обслуговування

Станція питної води

VPM 20/25/2 W, VPM 30/35/2 W,
VPM 40/45/2 W

UA

Видавець/виробник
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ▮ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

Зміст

1 Безпека ... 3
1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки ... 3
1.2 Використання за призначенням ... 3
1.3 Загальні вказівки з безпеки ... 3
1.4 Маркування CE ... 4
1.5 Приписи ... 4
2 Вказівки до документації ... 5
2.1 Оригінальний посібник з експлуатації ... 5
2.2 Дотримуватися вимог спільно діючої документації ... 5
2.3 Зберігання документації ... 5
2.4 Сфера застосування посібника ... 5
3 Опис приладу та його роботи ... 5
3.1 Конструкція ... 5
3.2 Принцип роботи ... 6
4 Встановлення ... 6
4.1 Збереження та транспортування станції питної води ... 6
4.2 Перевірка обсягу поставки ... 6
4.3 Вибір місця встановлення ... 6
4.4 Монтаж насосної станції завантаження від геліосистеми (замовляється додатково) ... 7
4.5 Монтаж станції питної води ... 7
4.6 Електричне підключення станції питної води ... 10
4.7 Закривання станції питної води ... 11
5 Введення в експлуатацію ... 11
5.1 Присадки ... 11
5.2 Запуск помічника зі встановлення ... 11
5.3 Настроювання мови ... 11
5.4 Настройка часу ... 11
5.5 Настройка дати ... 11
5.6 Настроювання сфери застосування ... 12
5.7 Настроювання режиму циркуляції ... 12
5.8 Настроювання заданого значення для гарячої води ... 12
5.9 Видалення повітря з системи ... 12
5.10 Введення контактної інформації ... 12
5.11 Завершення роботи помічника зі встановлення ... 12
6 Керування ... 12
6.1 Концепція керування станції питної води ... 12
6.2 Виклик рівня спеціаліста ... 12
7 Передача користувачу ... 13
8 Виявлення та усунення несправностей ... 14
9 Огляд, технічне обслуговування та запасні частини ... 16
9.1 Догляд виробу ... 16
9.2 Придбання запасних частин ... 16
9.3 Виконання робіт з технічного обслуговування ... 16
10 Виведення станції питної води з експлуатації ... 16
11 Вторинне використання та утилізація ... 17
12 Технічні характеристики ... 17
12.1 Габарити ... 17
12.2 Технічні характеристики ... 18
12.3 Залишковий напір ... 19
12.4 Діаметр труби ... 19
12.5 Ступені потужності ... 20
13 Сервісна служба ... 20

1 Безпека

1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки

Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

Застережні знаки та сигнальні слова

Небезпека!
безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування

Небезпека!
небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом

Попередження!
небезпека легкого травмування

Обережно!
вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Виріб є вузлом модульної системи для приготування гарячої води у поєднанні з буферним накопичувачем та різними генераторами енергії, наприклад, котлом на пелетах, тепловим насосом або іншим опалювальним приладом. При додатковому оснащенні насосною станцією завантаження від геліосистеми в цій системі може також використовуватись сонячна енергія.

До використання за призначенням належить:

– дотримання вимог посібників з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу Vaillant, а також - інших деталей та вузлів установки
– дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Використання виробу на автомобілях, наприклад, пересувних будинках або житлових автомобілях, вважається використанням не за призначенням. Не вважаються транспортними засобами одиниці, що стаціонарно встановлюються на тривалий період (так зване стаціонарне встановлення).

Встановлення та експлуатація виробу в місцях, де на нього може впливати вологість або бризки води, вважається використанням не за призначенням.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.3 Загальні вказівки з безпеки

1.3.1 Небезпека внаслідок зміни оточення виробу

► Якщо виконані в безпосередній близькості до виробу зміни можуть вплинути на експлуатаційну безпеку системи, не виконуйте жодних змін:

– на виробі
– на буферному накопичувачі VPS/3
– на подавальних лініях газу, приточного повітря, води та електричного струму
– на стічному трубопроводі та на запобіжному клапані теплоносія для геліоустановок
– на будівельних конструкціях

1.3.2 Небезпека, викликана морозом

Якщо виріб протягом тривалого часу (наприклад, під час зимової відпустки) залишається непрацюючим в неопалюваному приміщенні, то питна вода може замерзнути у виробі та трубопроводах.

► Зберігайте станцію питної води VPM/2 W в захищених від морозу місцях.
► Встановіть станцію питної води VPM/2 W в сухому та надійно захищеному від замерзання приміщенні.

1.3.3 Матеріальні збитки в результаті неналежного використання і/або невідповідного інструменту

Неправильне використання та/або невідповідний інструмент можуть призвести до ушкоджень (наприклад, витоку газу або води).

► Для затягування або ослаблення гвинтових з'єднань використовуйте тільки відповідні гайкові ключі з відкритим зівом (ріжкові гайкові ключі) а не трубні кліщі або подовжувачі тощо.

1.3.4 Матеріальні збитки внаслідок порушення герметичності

► Слідкуйте, щоб на трубопроводах підключення не виникало жодних механічних напружень.
► Не навішуйте на трубопроводи жодних вантажів (наприклад, одягу).

1.3.5 Матеріальні збитки через занадто високу жорсткість води

Занадто жорстка вода може негативно позначитись на функціональній придатності системи і швидко призвести до пошкоджень.

► У місцевій організації з водопостачання дізнайтесь значення ступеню жорсткості води.
► Приймайте рішення щодо необхідності пом'якшення використовуваної води, керуючись директивою VDI 2035.
► Прочитайте про якість використовуваної води в посібниках зі встановлення та технічного обслуговування приладів, з яких складається система.

1.3.6 Матеріальні збитки з-за тиску води

В результаті дії високого тиску можливе пошкодження станції питної води.

- ► Для запобігання перевищення допустимого робочого тиску встановіть в трубопровід холодної води дозволену до використання групу безпеки.
  - – Робочий тиск: ≤ 1 МПа
- ► Виконуйте інструкції, що містяться в посібнику до група безпеки.

1.3.7 Небезпека отруєння та хімічних опіків

Неправильне використання засобів для чищення може призвести до отруєння та хімічних опіків.

- ► Будьте обережні при поводженні з хімікатами.
- ► Виконуйте інструкції, що додаються до засобів для чищення.
- ► Уникайте забруднення гарячої води засобами для чищення.

1.3.8 Небезпека для життя з-за відсутніх захисних пристосувань

Відсутні захисні пристосування (наприклад, запобіжний клапан, розширювальний бак) можуть призвести до небезпечного для життя ошпарювання та до інших травм, наприклад, в результаті вибухів. На схемах, що містяться в цьому документі, показані не всі необхідні для належного встановлення захисні пристосування.

- ► Встановіть в установку необхідні захисні пристосування.
- ► Поясніть користувачу принцип роботи та розташування захисних пристосувань.
- ► Дотримуйтесь вимог внутрішньодержавних та міжнародних законів, стандартів та директив.

1.4 Маркування CE

Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з характеристиками на паспортній табличці основним вимогам діючих нормативів.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

1.5 Приписи

1.5.1 Вимоги до проводів

- ► Для провідного монтажу використовуйте стандартні проводи.
- ► Прокладайте проводи підключення 230 В та проводи датчиків і шин окремо, якщо вони йдуть поряд на відрізку понад 10 м.

Вимоги до проводів

Проводи шин	≤ 300 м
Провід шини (низька напруга)	≥ 0,75 мм²
Проводи датчиків	≤ 50 м
Провід датчика (низька напруга)	≥ 0,75 мм²
Жорсткі проводи (230 В) – площа поперечного перерізу	≥ 1,5 мм²
Гнучкі проводи (230 В) – площа поперечного перерізу	≥ 1,5 мм²

1.5.2 Приписи (директиви, закони, стандарти)

Дійсно для: Україна

При виборі місця установки, проектванні, монтажі, експлуатації, проведенні інспекції, технічного обслуговування та ремонту приладу, слід дотримуватись державних і місцевих норм та правил, а також додаткові роспорядження, приписи и т.п. відповідних відомств, відповідальних за газопостачання, димовидалення, водопостачання, каналізацію електропостачання, пожежну безепеку і т. д. - в залежності від типу приладу.

2 Вказівки до документації

2.1 Оригінальний посібник з експлуатації

Цей посібник є оригінальним посібником з експлуатації з точки зору директиви з машинного обладнання.

2.2 Дотримуватися вимог спільно діючої документації

► Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.

2.3 Зберігання документації

► Передайте цей посібник, а також - всю спільно діючу документацію та, за наявності, необхідні допоміжні матеріали користувачеві установки.

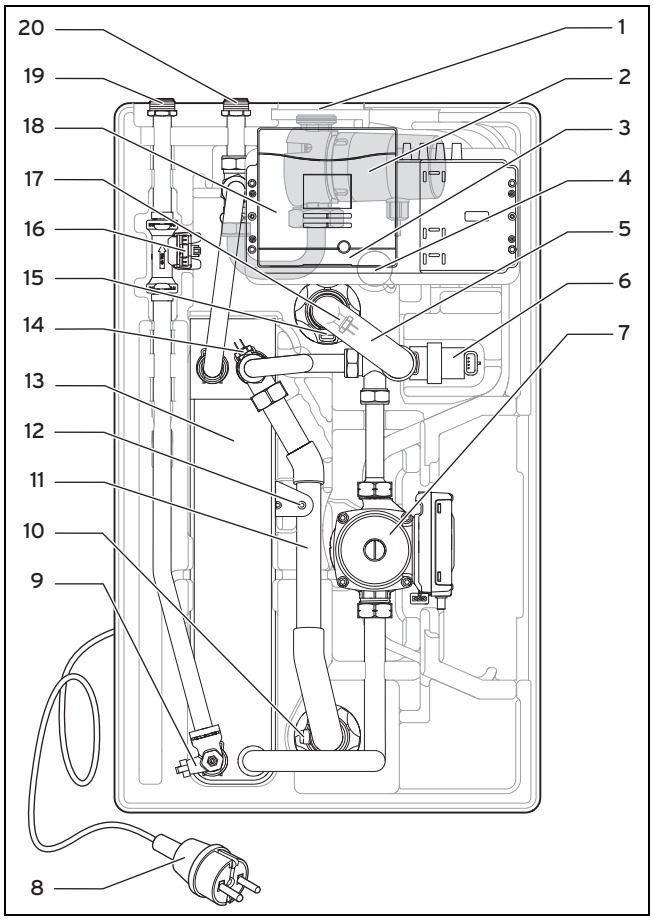
2.4 Сфера застосування посібника

Цей посібник діє винятково для наступних виробів:

Позначення типу	Артикульний номер
VPM 20/25/2 W	0010015136
VPM 30/35/2 W	0010015137
VPM 40/45/2 W	0010015138

3 Опис приладу та його роботи

3.1 Конструкція



1 Підключення циркуляційного насоса
2 Циркуляційний насос
3 Накладка
4 Кабельний ввід
5 Подавальна лінія буферного контуру
6 Змішувач
7 Циркуляційний насос буферного контуру
8 Мережний роз'єм
9 Датчик температури гарячої води
10 Запірний клапан, зворотна лінія
11 Зворотна лінія буферного контуру
12 Тримач для кріпильного гвинта
13 Пластинчатий теплообмінник
14 Датчик температури зворотної лінії буферного контуру
15 Запірний клапан, подавальна лінія
16 Датчик об'ємної витрати
17 Датчик температури подавальної лінії буферного контуру
18 Система DIA
19 Підключення гарячої води
20 Підключення холодної води

3.2 Принцип роботи

3.2.1 Циркуляція

Щоб на точках відбору гаряча вода з'являлась скоріше, додатково встановлюваний циркуляційний насос перекачує гарячу воду в контурі гарячої води.

Режим циркуляції

– викл.:
  Циркуляційний насос вимкнений або не встановлений.
– еко:
  Циркуляційний насос при необхідності вмикається і знову вимикається через 3 хвилини. При цьому циркуляційний насос працює тільки в межах настроєних часових вікон.
– комфорт:
  Циркуляційний насос постійно працює в межах настроєних часових вікон.

3.2.2 Термічна дезінфекція

Шляхом активування функції термічної дезінфекції здійснюється знищення мікроорганізмів у водопровідних лініях.

Вказівка

Функція термічної дезінфекції може використовуватись тільки тоді, коли підключено ecoPOWER 1.0, geoTHERM /3 або VRS 620/3.

Циркуляційний насос нагріває воду у всій системі трубопроводів гарячої води до 70°C.

Функція термічної дезінфекції залишається активною до того часу, поки не прогріється повністю трубопровід гарячої води або поки не пройде 1½ години.

4 Встановлення

4.1 Збереження та транспортування станції питної води

Обережно!

Матеріальні збитки, викликані морозом

Дисплей станції чутливий до морозу.

► Зберігайте станцію в захищених від морозу місцях.

Обережно!

Небезпека пошкодження різьби

Можливе пошкодження незахищених різьб під час транспортування.

► Подбайте про захист незахищених різьб від пошкодження під час транспортування.

► Зберігайте станцію питної води в захищених від морозу місцях.

► Транспортуйте станцію питної води до місця встановлення в упаковці.

4.2 Перевірка обсягу поставки

► Перевірте комплектність обсягу поставки.

Кількість	Назва
1	Станція питної води VPM/2 W
2	Перехідник накопичувача із запобіжним кільцем
1	Посібник з експлуатації
1	Посібник зі встановлення та технічного обслуговування

4.3 Вибір місця встановлення

Обережно!

Матеріальні збитки, викликані морозом

Під впливом морозу вода у виробі може замерзнути. Заморожена вода може пошкодити установку та приміщення встановлення.

► Встановлюйте прилад лише в сухих та надійно захищених від морозу приміщеннях.

Обережно!

Матеріальні збитки в результаті витоку води

У випадку пошкоджень вода може витекти з виробу.

► Вибирайте місце встановлення таким чином, щоб у випадку пошкодження забезпечувалась можливість стікання великої кількості води (наприклад, через стік у підлозі).

► Виберіть підходяще місце встановлення.
  – Максимальна навколишня температура: 40°C
► Виберіть місце встановлення поблизу електричної розетки.
  – Провід підключення: прибл. 4 м
► Переконайтесь, у можливості раціонального прокладення трубопроводів.
► Ізолюйте трубопроводи.
► При виборі місця встановлення враховуйте зручність виконання робіт з монтажу та технічного обслуговування.

4.4 Монтаж насосної станції завантаження від геліосистеми (замовляється додатково)

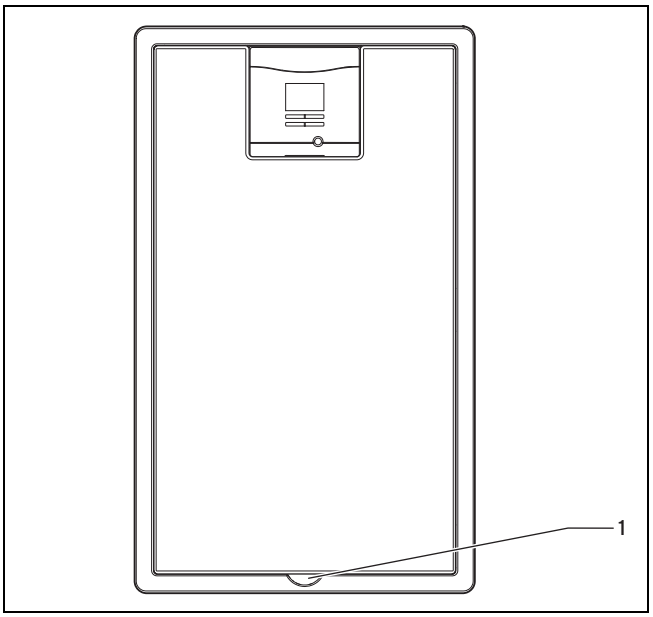
Вказівка

Монтаж трубної обв'язки насосної станції завантаження від геліосистеми **VPM/2 S** після монтажу станції питної води можливий лише в ускладнених умовах.

Умови: Наявна насосна станція завантаження від геліосистеми **VPM/2 S**, Станції монтуються на буферному накопичувачі

► Змонтуйте насосну станцію завантаження від геліосистеми **VPM/2 S**.

4.5 Монтаж станції питної води



1 Потайна ручка

Небезпека!

Небезпека травм в результаті перекидання буферного накопичувача

Якщо перед прокладанням трубопроводів змонтувати на накопичувачі наповнювальну геліостанцію або станцію питної води, то накопичувач може перекинутись вперед.

► Щоб буферний накопичувач не перекинувся, прокладайте спочатку трубопроводи задніх патрубків.

Обережно!

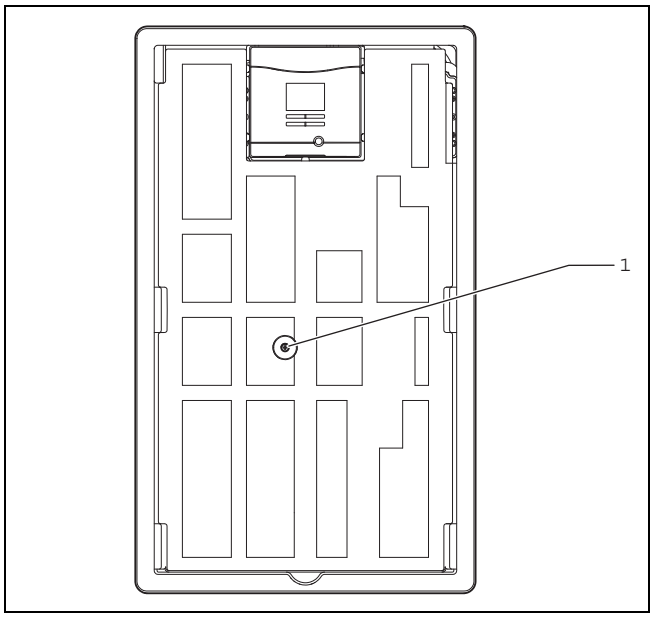
Небезпека пошкодження гофрованих труб

При неоднократному вигинанні гофрованих труб під кутом понад 30° в будь-якому напрямку можливе їх руйнування.

► Не згинайте гофровані труби кілька разів під кутом понад 30°.

1. Коли станція питної води ще знаходиться в картонній транспортній упаковці, зніміть пластмасову обшивку.
2. Переконайтесь, що буферний накопичувач надійно встановлений і ще не наповнений.
3. Переконайтесь, що трубопроводи задніх патрубків підключення прокладені.

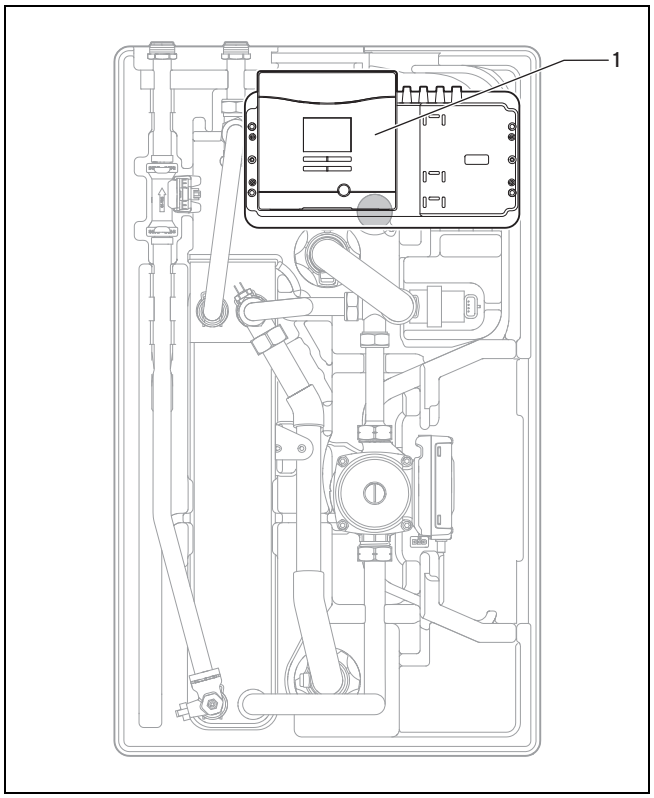
Відкривання станції питної води



1 Кріпильний гвинт

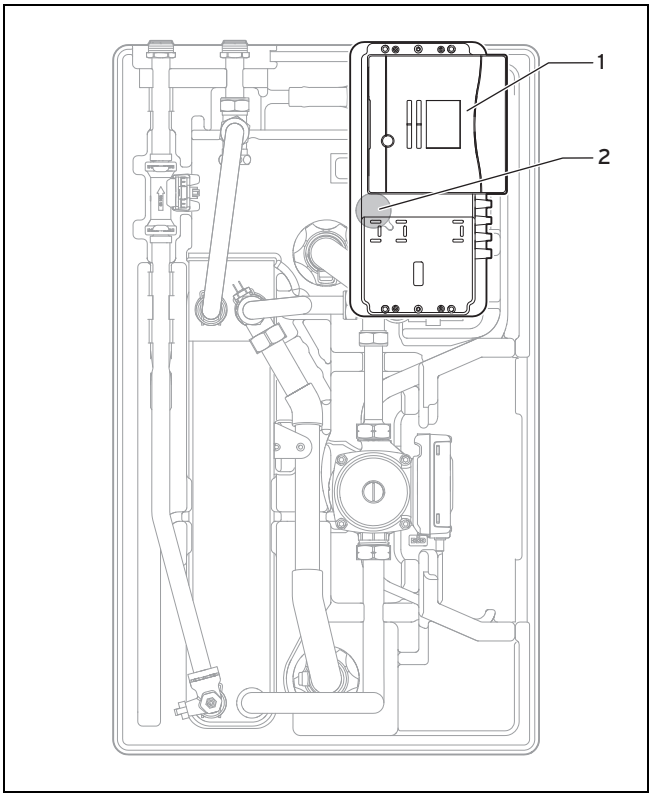
4. Відгвинтіть кріпильний гвинт **(1)** обшивки.
5. Зніміть обшивку.

Кріплення станції питної води



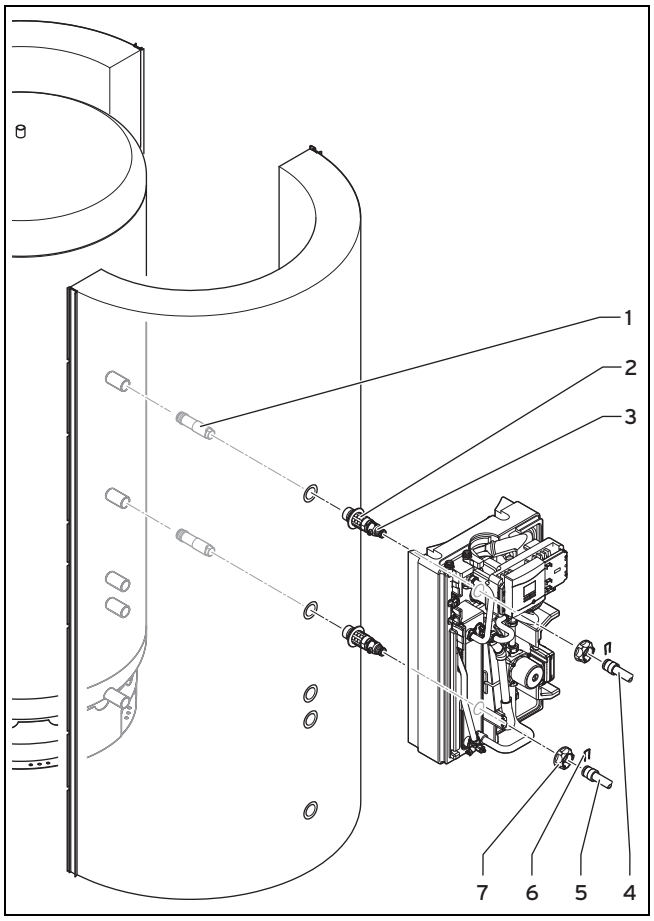
1 Система DIA

6. Потягніть систему DIA **(1)** на себе з робочого положення.



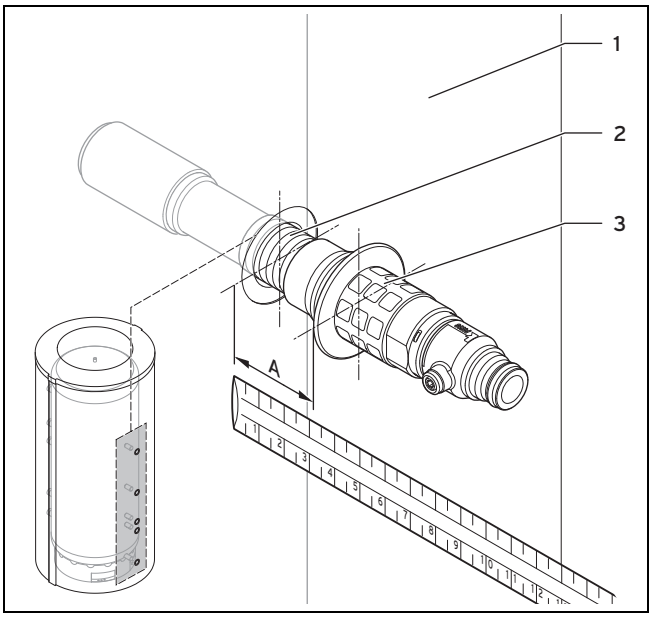
1 Система DIA 2 Кабельний ввід

7. Закріпіть систему DIA **(1)** в положенні технічного обслуговування.
8. Вийміть заглушку з кабельного вводу **(2)**.
9. Розгорніть мережний кабель.
10. Проведіть мережний кабель через кабельний ввід **(2)**.
11. Змонтуйте заглушку в кабельному вводі **(2)**.



1 Перехідник накопичувача
2 Регулювальне пристосування
3 Запірний кран
4 Подавальна лінія буферного контуру
5 Зворотна лінія буферного контуру
6 Фіксуючий затискач
7 Гайка

12. Пригвинтіть два перехідники накопичувача **(1)** станції питної води на патрубки підключення буферного накопичувача або стінного тримача.
13. Змонтуйте ізоляцію буферного накопичувача (див. **Посібник зі встановлення та технічного обслуговування буферного накопичувача allSTOR**).
14. Зніміть фіксуючі затискачі **(6)** штекерних з'єднань між запірними кранами та трубами подавальної і зворотної ліній станції питної води.
15. Відкрутіть гайки **(7)** з регулювальних пристосувань **(2)**.
16. Зніміть гайки **(7)** через запірні крани **(3)** з регулювальних пристосувань **(2)**.
17. Вийміть регулювальні пристосування **(2)** разом з запірними кранами **(3)** ззаду зі станції питної води.



1 Ізоляція
2 Перехідник накопичувача
3 Регулювальне пристосування
A Глибина нагвинчування

18. Прикрутіть регулювальні пристосування **(3)** на перехідники накопичувача **(2)**. Враховуйте глибину нагвинчування **(A)**.

Монтаж до	Глибина нагвинчування A
VPS 300/3-E	1 мм
VPS 500/3-E	11 мм
VPS 800/3-E	18 мм
VPS 1000/3-E	18 мм
VPS 1500/3-E	29 мм
VPS 2000/3-E	31 мм
Стінний тримач	5 мм

19. Насуньте станцію питної води через регулювальні пристосування **(3)** на буферний накопичувач або на стінний тримач.

Вказівка
Кабель підключення до мережі повинен проходити над станцією питної води.

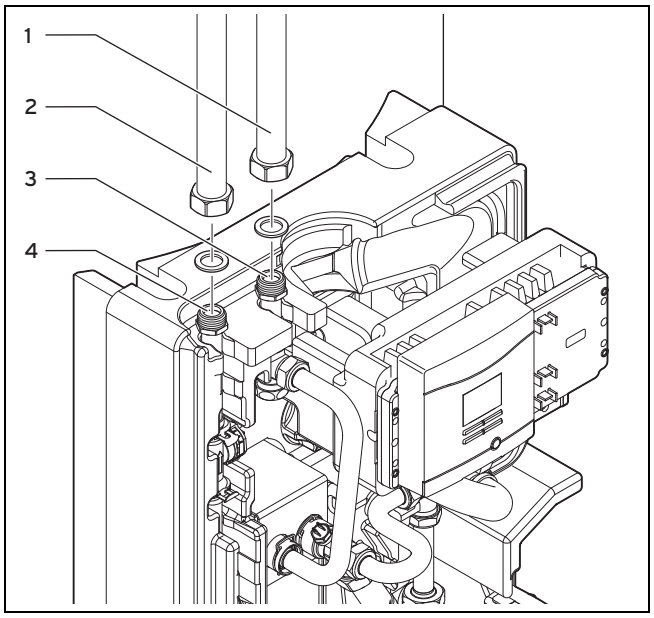
20. Затягніть гайки на регулювальних пристосуваннях **(3)**.

Обережно!
Небезпека пошкодження гофрованих труб

При неоднократному вигинанні гофрованих труб під кутом понад 30° в будь-якому напрямку можливе їх руйнування.

- ► Не згинайте гофровані труби кілька разів під кутом понад 30°.

21. З'єднайте труби подавальної та зворотної ліній з запірними кранами.
22. Зафіксуйте штекерні з'єднання фіксуючими затискачами.



1 Контур холодної води
2 Гаряча вода
3 Підключення холодної води
4 Підключення гарячої води

Обережно!
Пошкодження приладу з-за занадто високого тиску води

Тиск води > 1 МПа (> 10 бар) може пошкодити станцію питної води.

- ► Встановіть в трубопровід холодної води групу безпеки, що обмежує максимальний робочий тиск в станції питної води до 1 МПа (10 бар).
- ► Переконайтесь, що між групою безпеки та станцією питної води немає запірного клапана.
- ► Встановіть трубопровід холодної води в розширювальний бак для води.

23. Відведіть воду, що крапає з запобіжного клапана групи безпеки, в лійку сифона.

Вказівка
Якщо станція питної води нагрівається в умовах відсутності відбору води, вода крапає з запобіжного клапана групи безпеки.

24. Трубопровід розводки будівлі повинен бути коротким.
25. З'єднайте контур холодної води **(1)** з патрубком підключення холодної води **(3)**.
26. З'єднайте контур гарячої води **(2)** з патрубком підключення гарячої води **(4)**.
27. Відкрийте клапани подавальної та зворотної ліній буферного контуру.

Монтаж циркуляційного насоса (замовляється додатково)

28. Дотримуйтесь інструкцій з посібника до циркуляційного насоса.

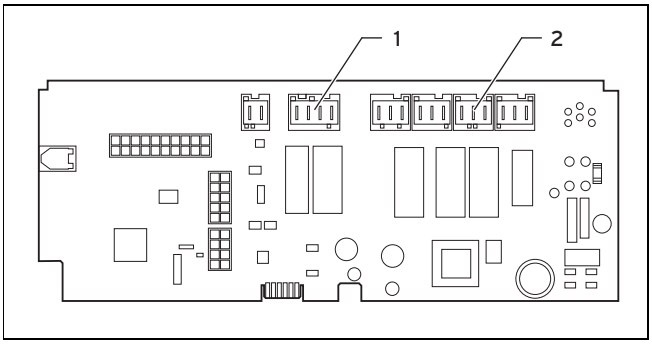
Небезпека!

Небезпека для життя від підключень під напругою!

При виконанні робіт в розподільчих коробках системних вузлів, підключених до мережа низької напруги (230 В) існує небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом. На клемах підключення до мережі навіть при вимкненому головному вимикачі присутня напруга при тривалому навантаженні!

- ► Від'єднайте системні вузли від електричної мережі, вийнявши мережний роз'єм або знеструмте системні вузли за допомогою розділювального пристрою з розкриттям контактів не менше 3 мм (наприклад, запобіжники або перемикачі потужності.
- ► Унеможливте повторне увімкнення живлення.
- ► Переконайтесь, що системні вузли знеструмлені.
- ► Відкривайте розподільчу коробку лише тоді, коли системні вузли знеструмлені.

29. Проріжте отвір в обшивці для труб циркуляційного насоса.
30. Змонтуйте підходящий циркуляційний насос.
31. Відкрийте розподільчу коробку системи DIA.



1 Каскадний клапан 2 Циркуляційний насос

32. Підключіть циркуляційний насос до плати **(2)**.
33. При необхідності підключіть до плати **(1)** каскадний клапан.
34. Закрийте розподільчу коробку.
35. Вийміть систему DIA з положення технічного обслуговування.
36. Закріпіть систему DIA в робочому положенні.
37. Змонтуйте за наявності наступні станції питної води.

4.6 Електричне підключення станції питної води

Небезпека!

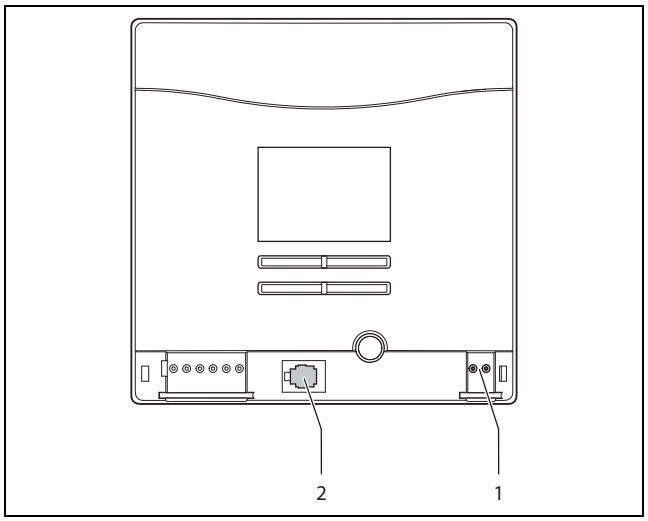
Небезпека для життя від підключень під напругою!

При виконанні робіт в розподільчих коробках системних вузлів, підключених до мережа низької напруги (230 В) існує небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом. На клемах підключення до мережі навіть при вимкненому головному вимикачі присутня напруга при тривалому навантаженні!

- ► Від'єднайте системні вузли від електричної мережі, вийнявши мережний роз'єм або знеструмте системні вузли за допомогою розділювального пристрою з розкриттям контактів не менше 3 мм (наприклад, запобіжники або перемикачі потужності.
- ► Унеможливте повторне увімкнення живлення.
- ► Переконайтесь, що системні вузли знеструмлені.
- ► Відкривайте розподільчу коробку лише тоді, коли системні вузли знеструмлені.

1. Використовуйте стандартні проводи.
2. Враховуйте мінімальні поперечні перерізи та максимальні довжини проводів.
   - Провід підключення 230 В: ≥ 1,5 мм²
   - Провід шини (низька напруга): ≥ 0,75 мм²
   - Провід датчика (низька напруга): ≥ 0,75 мм²
   - Проводи шин: ≤ 300 м
   - Проводи датчиків: ≤ 50 м
3. Прокладайте проводи підключення окремо.
4. Підключіть прилад через автоматичний вимикач захисного вимкнення до електричної мережі.
5. Підключіть датчики температури накопичувача.

Умови: Наявні інші прилади, сумісні з шиною eBUS



1 Підключення шини eBUS 2 Сервісне підключення

► Настройте сферу застосування. (→ сторінка 12)

- ► Зніміть накладку внизу з системи DIA станції питної води.
- ► Під'єднайте провід шини eBUS до підключення eBUS **(1)**.
- ► Прокладіть провід шини eBUS окремо від станції питної води до наступних сумісних з шиною eBUS приладів.

4.7 Закривання станції питної води

1. Надіньте обшивку.
2. Закріпіть обшивку кріпильним гвинтом.
3. Надіньте пластмасову обшивку.

5 Введення в експлуатацію

Станція питної води готова до роботи після подачі мережної напруги та підключення шини eBUS (замовляється додатково). Експлуатація станції питної води забезпечується за допомогою параметрів системи DIA. Експлуатація починається з запуску помічника зі встановлення (→ сторінка 11).

5.1 Присадки

Обережно!

Корозія алюмінію з наступним порушенням герметичності з-за непридатної води системи опалення!

На відміну від, наприклад, сталі, сірого чавуну або міді, алюміній реагує на лужну воду системи опалення (pH-значення > 8,5) значною корозією.

- ► При використанні алюмінію перевірте, щоб значення pH води системи опалення знаходилось в межах від 6,5 максимум до 8,5.

Додавання до води системи опалення присадок може призвести до матеріальних збитків. При належному використанні наступних виробів до цього часу не було виявлено жодних випадків їх несумісності з виробами Vaillant.

- ► При використанні обов'язково виконуйте вказівки виробника присадок.

За сумісність будь-яких присадок в іншій частині опалювальної системи та за їх ефективність компанія Vaillant не несе жодної відповідальності.

Присадки для очищення (потрібна наступна промивка)

– Fernox F3
– Sentinel X 300
– Sentinel X 400

Присадки, розраховані на тривале перебування в установці

– Fernox F1
– Fernox F2
– Sentinel X 100
– Sentinel X 200

- ► Розкажіть користувачу про необхідні заходи у випадку використання цих присадок.

5.2 Запуск помічника зі встановлення

Помічник зі встановлення запускається при першому увімкненні виробу. Він забезпечує простий доступ до найважливіших діагностичних програм і настройок конфігурації під час встановлення виробу. Помічник зі встановлення при кожному увімкненні показує етап, до якого він був успішно пройдений минулого разу.

Якщо запуск помічника зі встановлення не підтвердити, то помічник зі встановлення через 15 хвилин після увімкнення закривається і відображається основна індикація. При наступному увімкненні виробу помічник зі встановлення запускається знову.

5.3 Настроювання мови

Вказівка

Якщо підключений регулятор системи, то настроювати мову можна тільки на регуляторі системи.

1. За допомогою ⊖ або ⊕ настройте бажану мову.
2. Для підтвердження настроєної мови натисніть ⊡.
3. Натисніть повторно ⊡ для повторного підтвердження настроєної мови, щоб запобігти необережній зміні.

5.4 Настройка часу

Вказівка

Якщо підключений регулятор системи, то настроювати час можна тільки на регуляторі системи.

1. За допомогою ⊖ або ⊕ настройте потрібні години.
2. Підтвердіть настроєні години за допомогою ⊡.
3. За допомогою ⊖ або ⊕ настройте потрібні хвилини.
4. Підтвердіть настроєні хвилини за допомогою ⊡.

5.5 Настройка дати

Вказівка

Якщо підключений регулятор системи, то настроювати дату можна тільки на регуляторі системи.

1. За допомогою ⊖ або ⊕ настройте бажаний день.
2. Підтвердіть настроєний день за допомогою ⊡.
3. За допомогою ⊖ або ⊕ настройте бажаний місяць.
4. Підтвердіть настроєний місяць за допомогою ⊡.
5. За допомогою ⊖ або ⊕ настройте бажаний рік.
6. Підтвердіть настроєний рік за допомогою ⊡.

5.6 Настроювання сфери застосування

1. Настройте сферу застосування.
   – **Каскад Ні:** станція питної води не в каскаді
   – **Каскад Так:** станція питної води з регулятором системи і в каскаді
2. Якщо вибрано **Каскад Так**, необхідно присвоїти станції питної води адресу 1.

Вказівка
Наступним станціям питної води можна призначати будь-яку адресу в межах від 2 до 4.

3. Підтвердіть зміну за допомогою правої кнопки вибору ⊏.

5.7 Настроювання режиму циркуляції

1. Виберіть режим циркуляції за допомогою ⊖ або ⊕.
2. Підтвердіть режим циркуляції за допомогою ⊏.

5.8 Настроювання заданого значення для гарячої води

1. За допомогою ⊖ або ⊕ настройте бажану температуру.
2. Для підтвердження настроєної температури натисніть ⊏.
3. Підтвердіть зміну за допомогою ⊏.

5.9 Видалення повітря з системи

► Запустіть виконуватись програму видалення повітря.
◁ Програма видалення повітря запускається автоматично.
– Тривалість виконання програми: ≈ 6 мин

5.10 Введення контактної інформації

1. Введіть свій телефонний номер за допомогою ⊖ та ⊕.
2. Підтвердіть введену інформацію за допомогою ⊏.

5.11 Завершення роботи помічника зі встановлення

► Для завершення помічника зі встановлення натисніть ⊏.

Вказівка
Після успішного проходження і підтвердження помічника зі встановлення при наступному увімкненні він не запускатиметься автоматично.

Вказівка
Всі виконані настройки ви можете згодом переглянути і змінити в пункті меню **Конфігурація**.

6 Керування

6.1 Концепція керування станції питної води

Станція питної води **aguaFLOW exclusiv** оснащена цифровою інформаційно-аналітичною системою (системою DIA). Якщо потрібні додаткові настройки, які ви ще не виконали за допомогою помічника зі встановлення, то за допомогою системи DIA можна проглянути і змінити додаткові параметри.

В → **Посібнику з експлуатації станції питної води aguaFLOW exclusiv** містяться описи наступного:

– Концепція керування та керування системою DIA
– Можливості зчитування та настройки рівня користувача

6.2 Виклик рівня спеціаліста

Обережно!
Небезпека пошкодження в результаті неналежного виконання робіт!

Неправильні настройки на рівні спеціаліста можуть призвести до пошкоджень геліоустановки.

► Використовуйте доступ до рівня спеціаліста лише тоді, якщо ви є кваліфікованим спеціалістом.

Вказівка
Рівень спеціаліста захищений паролем від несанкціонованого доступу, оскільки неналежне настроювання параметрів на цьому рівні може призвести до функціональних порушень та пошкоджень виробу.

1. Натисніть одночасно ⊏ та ⊏ ("**i**").
   ◁ На дисплеї з'являється меню.
2. Перелистайте список за допомогою ⊖ або ⊕, поки не з'явиться пункт меню **Рівень спеціаліста**.
3. Щоб вибрати пункт меню, натисніть ⊏.
   ◁ На дисплеї з'являється текст **Ввести код** і значення "00".
4. За допомогою ⊖ або ⊕ настройте значення 17 (код).
5. Натисніть ⊏, щоб підтвердити введений код.
   ◁ З'являється рівень спеціаліста з вибором пунктів меню.

Вказівка
Наведений шлях на початку опису дії показує, як на рівні спеціаліста можна перейти до відповідної функції, наприклад, **Меню → Рівень спеціаліста → Тестове меню → Програми перевірок**.

Вказівка
Якщо після виходу з рівня спеціаліста повторно викликати цей пункт протягом 15 хвилин, то код вводити знову не потрібно.

6.2.1 Перегляд/видалення списку помилок

Рівень спеціаліста → Список помилок

– За допомогою цієї функції можна переглянути останні 10 повідомлень про помилку в списку помилок. При необхідності повідомлення можна видалити.

6.2.2 Запуск послідовностей тестування

Рівень спеціаліста → Тестове меню → Статистика

– За допомогою цієї функції можна переглянути статистичну інформацію системи.

Рівень спеціаліста → Тестове меню → Програми перевірок

– За допомогою цієї функції можна запустити діагностичні програми.

Рівень спеціаліста → Тестове меню → Тест датч./вик.прис.

– За допомогою цієї функції можна перевірити датчики та виконавчі пристрої станції питної води, а також параметри циркуляційного насоса, насоса завантаження накопичувача, змішувача та каскадного клапана.

6.2.3 Зміна конфігурації

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Мова

– За допомогою цієї функції можна змінити мову.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Контактна інформація

– За допомогою цієї функції можна змінити контактну інформацію.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Дата

– За допомогою цієї функції можна змінити дату.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Час

– За допомогою цієї функції можна змінити час.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Літній/зим час,

– За допомогою цієї функції можна настроювати автоматичне перемикання цифрової інформаційно-аналітичної системи на літній та зимовий час.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Вікно циркул. 1

– За допомогою цієї функції можна настроювати вікно циркуляції 1.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Вікно циркул. 2

– За допомогою цієї функції можна настроювати вікно циркуляції 2.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Вікно циркул. 3

– За допомогою цієї функції можна настроювати вікно циркуляції 3.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Ступінь вентиляції

– За допомогою цієї функції можна настроювати ступені потужності 1 ... 3. На ступені потужності 1 комфорт використання гарячої води найбільший, на ступені 3 - найменший, див. Ступені потужності (→ сторінка 20).

Вказівка
Цю функцію можна використовувати при підключеному регуляторі геліосистеми **VRS 620/3**.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Каскад

– За допомогою цієї функції можна визначати режим експлуатації станції - окремо або в каскаді. Якщо станція експлуатується в каскаді, то станції необхідно призначити адресу в межах 1 ... 4.

Вказівка
Станція питної води обов'язково повинна мати адресу 1.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Час форс. циркул.

– За допомогою цієї функції можна настроювати час продовження роботи циркуляційного насоса.

Рівень спеціаліста → Конфігурація → Версія ПЗ

– За допомогою цієї функції можна зчитувати версію встановленого програмного забезпечення.

6.2.4 Виконання скидання

Рівень спеціаліста → Скинути

– За допомогою цієї функції можна повернути станцію питної води на заводські настройки.

6.2.5 Запуск помічника зі встановлення

Рівень спеціаліста → Запуск поміч.встан.

– За допомогою цієї функції можна запустити помічник зі встановлення.

7 Передача користувачу

1. Поясніть користувачу порядок поводження з установкою. Дайте відповідь на всі його питання. Особливо зверніть увагу користувача на вказівки з безпеки, яких він повинен дотримуватися.
2. Поясніть користувачу, що він повинен брати до уваги якість місцевої води, що використовується для наповнення опалювальної установки.
3. Поясніть користувачу, що він повинен використовувати для наповнення опалювальної установки лише звичайну водопровідну воду без хімічних добавок.
4. Поясніть користувачу розташування та принцип роботи захисних пристосувань.
5. Поясніть користувачу необхідність технічного обслуговування установки із зазначеною періодичністю.
6. Передайте користувачу на зберігання всі призначені для нього посібники та документацію на прилад.

8 Виявлення та усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Тече недостатня кількість гарячої води.	Частково перекрита запірна арматура лінії підведення холодної води.	Перевірте всю запірну арматуру. При необхідності повністю відкрийте запірну арматуру.
	Забруднений фільтр в лінії підведення холодної води.	Перекрийте лінію підведення холодної води. Зніміть фільтр. Очистіть фільтр.
Гаряча вода не тече.	Перекрита запірна арматура в мережі холодної або гарячої води.	Перевірте всю запірну арматуру. При необхідності повністю відкрийте запірну арматуру.
	Припинення подачі електричної енергії або знеструмлення станції питної води.	При необхідності вставте мережний роз'єм в розетку.
	Несправний циркуляційний насос.	Перевірте роботу циркуляційного насоса. **Вказівка** Перевірка можлива тільки за допомогою регулятора геліосистеми **VRS 620/3**.
	Повітря в буферному контурі перешкоджає достатньому протіканню рідини в теплообміннику.	Видаліть повітря з буферного контуру.
	Недостатнє протікання в буферному контурі.	Перевірте контур гарячої води: – Запірні пристосування – Електроживлення – Насос – Настройки регулятора геліосистеми Перевірте буферний контур: – Запірні пристосування
Температура гарячої води занадто низька.	Неправильно настроєна задана температура гарячої води.	Змініть задану температуру гарячої води. **Вказівка** Зміна можлива тільки за допомогою регулятора геліосистеми **VRS 620/3**.
	Повітря в контурі гарячої води перешкоджає достатньому протіканню рідини в теплообміннику.	Видаліть повітря з контуру гарячої води.
	Недостатнє протікання в контурі гарячої води.	Перевірте контур гарячої води: – Запірні пристосування – Електроживлення – Насос – Настройки регулятора геліосистеми
	Вода відбирається за межами настроєного часу відбору гарячої води.	Перевірте настроєний час відбору гарячої води. При необхідності змініть настроєний час.
	Температура накопичувача ще недостатня. Буферний накопичувач більше не дозавантажується. Циркуляційний насос не активується.	Перевірте роботоздатність всіх системних вузлів. Перевірте настройки системних вузлів.
Температура гарячої води занадто висока.	Задана температура гарячої води настроєна неправильно.	Змініть задану температуру гарячої води. **Вказівка** Перевірка можлива тільки за допомогою регулятора геліосистеми **VRS 620/3**.
Температура гарячої води коливається.	Несправний одноважільний змішувач на точці відбору.	Перевірте наявність коливання на точці відбору. За необхідності замініть одноважільний змішувач на точці відбору. При виникненні коливання на кількох точках відбору, зверніться до сервісної служби Vaillant .

Несправність	Можлива причина	Усунення
Щоб гаряча вода дійшла до точки відбору, потрібен певний час.	Неправильно настроєна циркуляція.	Перевірте настройки циркуляції.
	Несправний циркуляційний насос.	Перевірте роботу циркуляційного насоса.
Циркуляційний насос деактивований.	Станція питної води має два часових вікна: часове вікно питної води та циркуляції. Циркуляційний насос активується тільки в моменти, що припадають на перекриття обох часових вікон.	(помилка відсутня)

9 Огляд, технічне обслуговування та запасні частини

9.1 Догляд виробу

Обережно!

Вірогідність матеріальних збитків внаслідок використання непридатних засобів для чищення!

Непридатні засоби для чищення можуть пошкодити обшивку, арматуру та елементи керування.

- ► Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

- ► Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.

9.2 Придбання запасних частин

Оригінальні деталі приладу пройшли сертифікацію в ході перевірки вимогам CE. Якщо при виконанні технічного обслуговування або ремонту не використовуються сертифіковані оригінальні запасні частини Vaillant, то сертифікат відповідності вимогам CE втрачає свою чинність. Тому переконливо рекомендується встановлювати лише оригінальні запасні частини Vaillant. Інформацію про наявні оригінальні запасні частини Vaillant ви можете отримати за контактною адресою, вказаною на задній сторінці.

- ► Якщо для виконання технічного обслуговування або ремонту потрібні запасні частини, використовуйте виняткова оригінальні запасні частини Vaillant.

9.3 Виконання робіт з технічного обслуговування

- ► Зніміть металеву обшивку.
- ► Відкрийте станцію питної води. (→ сторінка 7)
- ► Виконайте роботи з технічного обслуговування згідно з планом технічного обслуговування.
- ► Закрийте станцію питної води. (→ сторінка 11)

9.3.1 План технічного обслуговування

9.3.1.1 Календарні інтервали технічного обслуговування

Календарні інтервали технічного обслуговування

Інтервал	Роботи з технічного обслуговування	Сторінка
Щорічно	Перевірити герметичність підключень	16
	Видалення повітря зі станції питної води	16
	Перевірка станції питної води та підключень на наявність пошкоджень	16
не рідше, ніж кожні два роки	Перевірка легкості ходу змішувача	16

9.3.2 Перевірити герметичність підключень

- ► Перевірте герметичність всіх різьбових з'єднань.

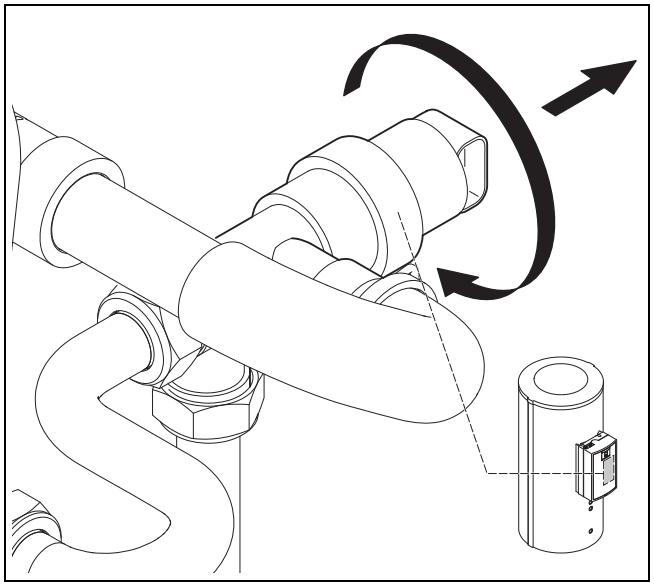
9.3.3 Видалення повітря зі станції питної води

- ► При необхідності видаліть повітря зі станції питної води.

9.3.4 Перевірка станції питної води та підключень на наявність пошкоджень

1. Перевірте станцію питної води на наявність пошкоджень.
2. Перевірте підключення на наявність пошкоджень.

9.3.5 Перевірка легкості ходу змішувача



1. Відкрутіть сервопривід змішувача.
2. Для перевірки рухомості змішувача натисніть вал змішувача.

   Вал змішувача не рухається вільно або не повертається під дією пружини в центральне положення.

   - ► Замініть змішувач.

10 Виведення станції питної води з експлуатації

Небезпека!

Небезпека для життя від підключень під напругою!

При виконанні робіт в розподільчих коробках системних вузлів, підключених до мережа низької напруги (230 В) існує небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом. На клемах підключення до мережі навіть при вимкненому головному вимикачі присутня напруга при тривалому навантаженні!

- ► Від'єднайте системні вузли від електричної мережі, вийнявши мережний роз'єм або знеструмте системні вузли за допомогою розділювального прист-

рою з розкриттям контактів не менше 3 мм (наприклад, запобіжники або перемикачі потужності.

► Унеможливте повторне увімкнення живлення.

► Переконайтесь, що системні вузли знеструмлені.

► Відкривайте розподільчу коробку лише тоді, коли системні вузли знеструмлені.

Обережно!

Викликані морозом пошкодження з-за залишків води у станції питної води

Після вимикання електроживлення або зливання води зі станції питної води залишки води у станції питної води можуть замерзнути і спричинити пошкодження виробу.

► Виводьте опалювальну установку та станцію питної води з експлуатації тільки в тому разі, коли небезпека замерзання відсутня.

Обережно!

Викликані морозом пошкодження з-за залишків води у пластинчатому теплообміннику та трубопроводах

Після спорожнення сторони гарячої води станції питної води в пластинчатому теплообміннику та трубопроводах від буферного накопичувача та до нього (контур гарячої води), а також в трубопроводах холодної води до точок відбору все ще може залишатись вода. Вода може замерзнути і спричинити пошкодження установки.

► Спорожніть контур гарячої води станції питної води та трубопроводи холодної води у відповідності до інструкцій в посібниках до буферного накопичувача та опалювальної установки.

1. Якщо це доцільно, тільки тимчасово виведіть станцію питної води з експлуатації.
2. Виведіть насосну станцію питної води з експлуатації для:
   – Технічного обслуговування станції питної води
   – Захисту від замерзання, якщо передбачається тривале перебування опалювальної установки у вимкненому стані (наприклад, при небезпеці морозу на місці встановлення станції питної води) або при небезпеці замерзання трубопроводів

Спорожнення станції питної води

3. Дотримуйтесь інструкцій посібників до буферного накопичувача та опалювальної установки.
4. Вийміть мережний роз'єм з розетки.
5. Перекрийте запірний клапан в трубопроводі холодної води.
6. Відкрийте всі підключені до станції питної води точки відбору гарячої води.
7. **Альтернатива 1 / 2**

   Умови: Циркуляційний насос підключений

   ► Щоб спорожнити прилад та трубопроводи, зніміть заглушку з патрубка підключення зворотної лінії циркуляції.

7. **Альтернатива 2 / 2**

   Умови: Циркуляційний насос не підключений

   ► Щоб спорожнити прилад та трубопроводи, відкрийте зливний кран в зворотній лінії циркуляції.

8. Залиште відкритими точки відбору гарячої води, зворотну лінію циркуляції та зливний кран (замовляється додатково) до наповнення приладу.
9. Переконайтесь, що всі трубопроводи для води і прилад повністю спорожнені.

11 Вторинне використання та утилізація

Утилізація упаковки

► Здійснюйте утилізацію упаковки належним чином.

Утилізація продукту та приналежностей

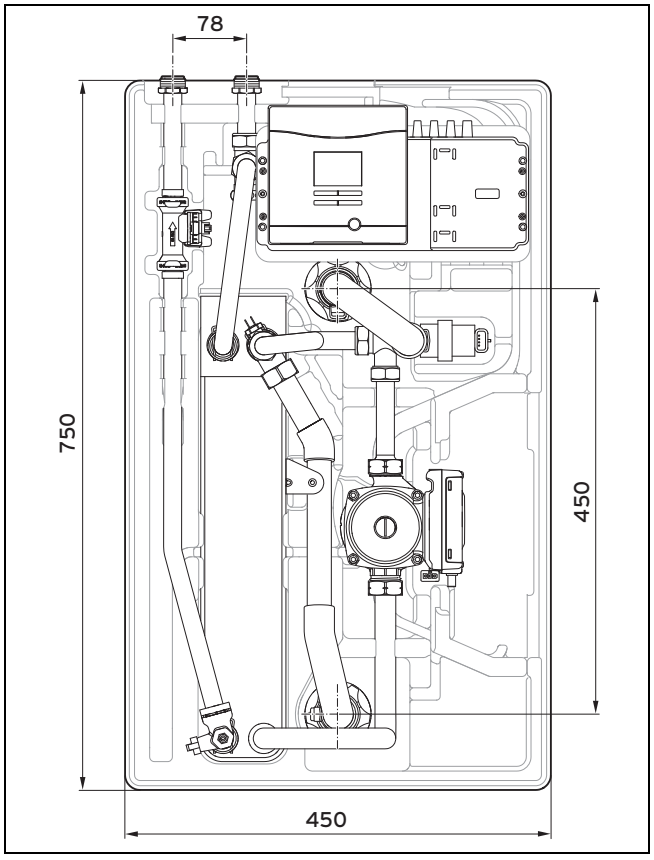
► Утилізація виробу та приналежностей з побутовим сміттям заборонена.

► Здійснюйте утилізацію виробу та всіх приналежностей належним чином.

► Дотримуйтесь відповідних приписів.

12 Технічні характеристики

12.1 Габарити



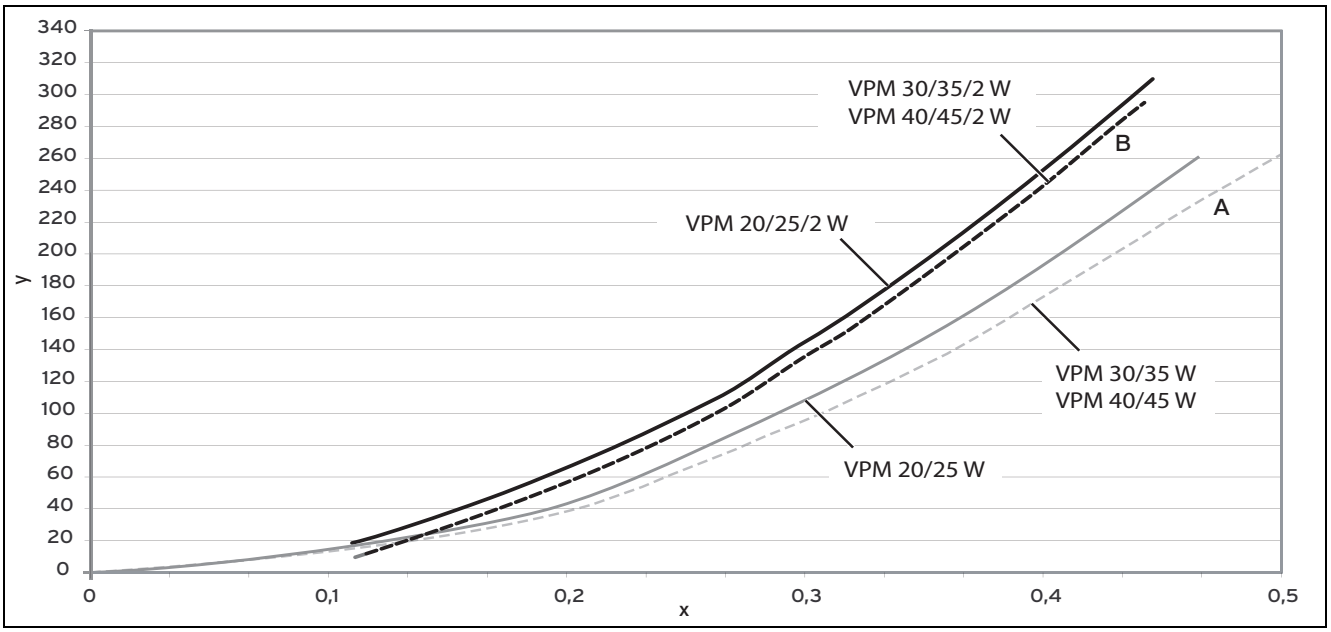
12.2 Технічні характеристики

Позначення	Одиниця	VPM 20/25/2 W	VPM 30/35/2 W	VPM 40/45/2 W
Потужність приготування гарячої води				
при температурі гарячої води 60°C	л/хв	20	30	40
макс. показник потужності *	—	3	5	9,5
Номінальна потужність	кВт	49	73	97
при температурі гарячої води 65°C	л/хв	25	35	45
макс. показник потужності *	—	4 **	7 ***	11,5
Номінальна потужність	кВт	60	85	109
Температури				
Діапазон температур	°C	40 ... 60		
Температура при виконанні програми термічної дезінфекції	°C	70		
Електричне підключення				
Номінальна напруга	В, Гц	230, 50		
Споживання потужності станцією	Вт	25 ... 93		
Споживання потужності циркуляційним насосом	Вт	25		
Тиск				
Залишковий напір з боку системи опалення	МПа (мбар)	0,15 (150)	0,1 (100)	0,15 (150)
Робочий тиск з боку системи опалення	МПа (бар)	0,3 (3)		
Робочий тиск з боку водяної системи	МПа (бар)	1 (10)		
Габарити				
Висота	мм	750		
Ширина	мм	450		
Монтажна глибина на буферному накопичувачі	мм	250		
Вага	кг	16	16	19
Гідравлічне підключення				
Холодна вода, циркуляція, гаряча вода	DN 20, G 3/4 AG, плоске ущільнення			
Подавальна та зворотна лінії гарячої води	DN 25, G 1 AG, ущільнення ПТФЕ			

*Виміряно згідно з DIN 4708-3: при температурі гарячої води 45°C, температурі холодної води 10°C і температурі накопичувача 65°C.
Характеристики для установок з тепловим насосом та опалювальним котлом, що працює на пелетах, вказані у відповідній інформації щодо планування.

12.3 Залишковий напір

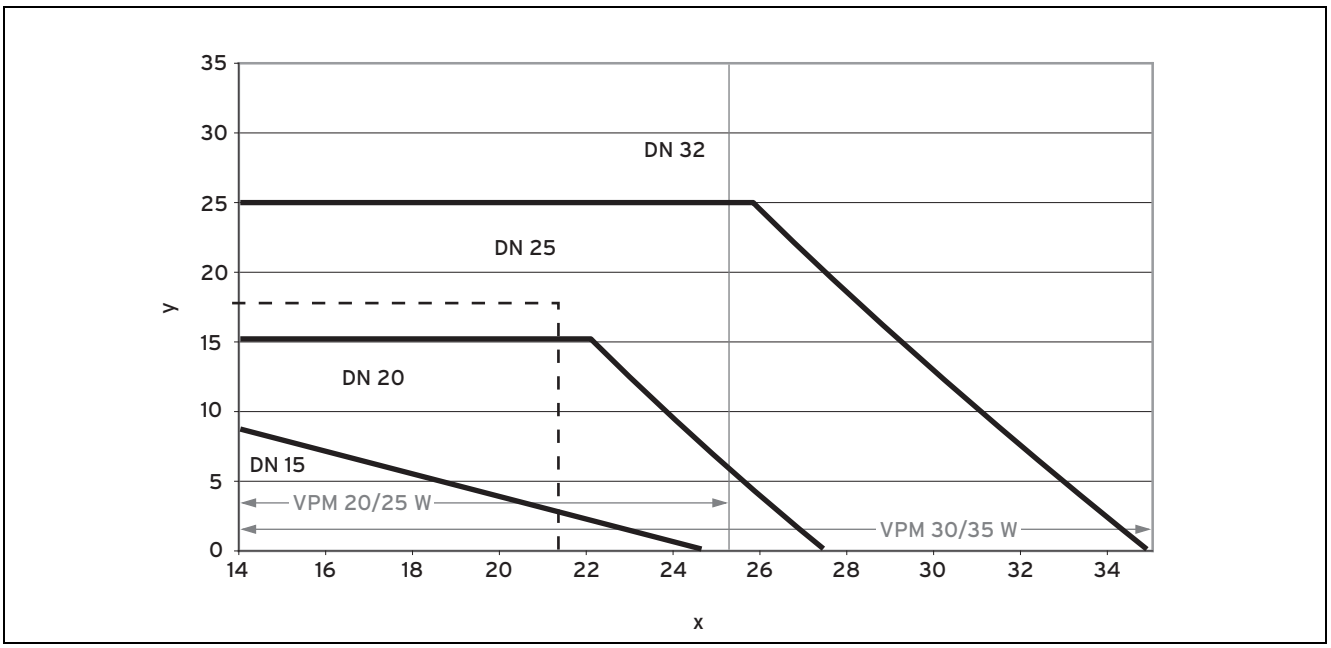
Залишковий напір VPM W



x	Об'ємна витрата [л/год]	A	Питна вода
y	Залишковий напір [мбар]	B	Опалення

12.4 Діаметр труби

VPM W - сторона буферного накопичувача



x	Макс. об'ємна витрата питної води [л/хв]	y	Загальна довжина труб [м]

Приклад

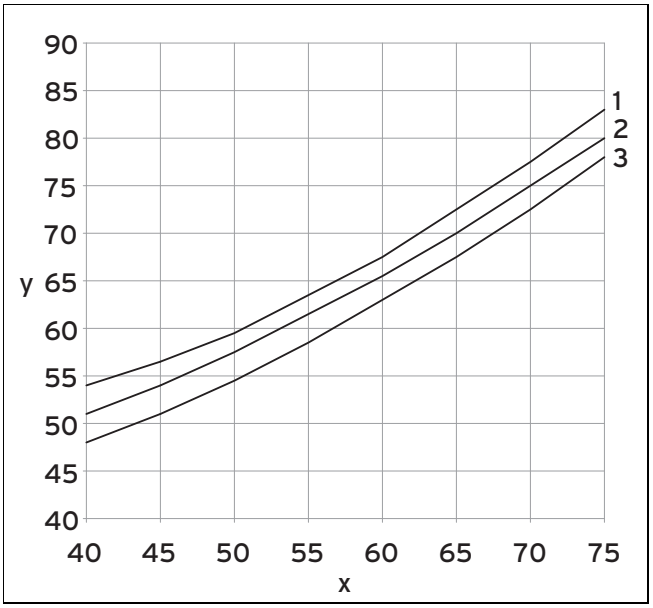
- Макс. об'ємна витрата питної води = 21,5 л/хв
- Загальна довжина труб = 18 м
- Діаметр труби = номінальний внутрішній діаметр DN25

Вказівка

Розрахунок труб здійснюється з урахуванням вигинів труб з запасом 50%.

12.5 Ступені потужності

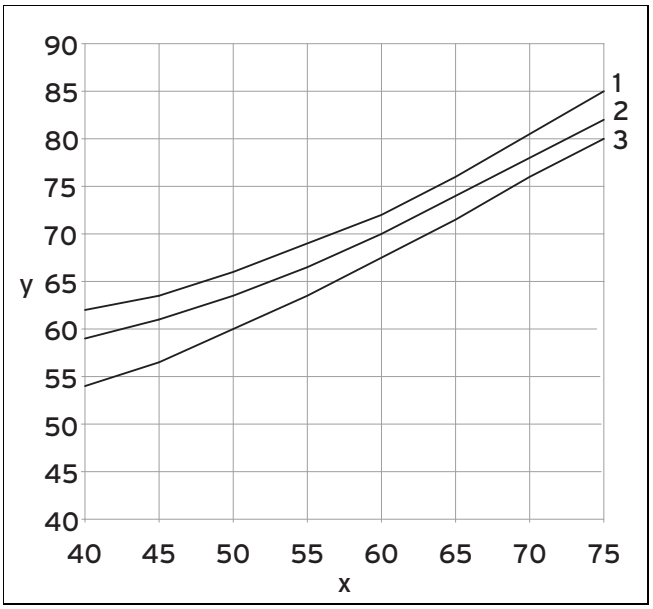
12.5.1 Ступені потужності VPM 20/25/2 W



x Задане значення гарячої води [°C]

y Задане значення буферного накопичувача [°C]

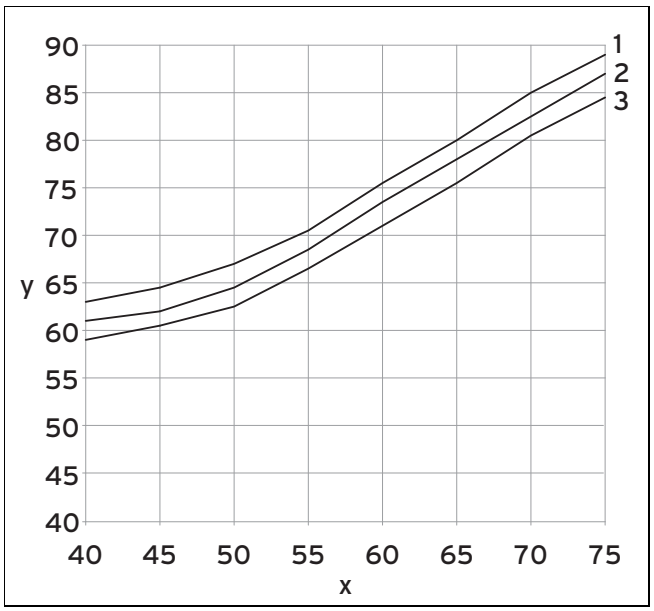
12.5.2 Ступені потужності VPM 30/35/2 W



x Задане значення гарячої води [°C]

y Задане значення буферного накопичувача [°C]

12.5.3 Ступені потужності VPM 40/45/2 W



x Задане значення гарячої води [°C]

y Задане значення буферного накопичувача [°C]

13 Сервісна служба

Дійсно для: Україна, Vaillant

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

0800 50 18 050

0020160857_00 ▮ 22.03.2013

Представництво Vaillant в Україні
ул. Старонаводницкая 6-б ▮
Тел.: 044 379 13 20 ▮ Факс: 044 379 13 25
Горячая линия 08 00 50 18 05
info@vaillant.ua ▮ www.vaillant.ua

© Vaillant GmbH 2013
Передрукування цього посібника, в тому числі - часткове, можливе лише з письмового дозволу виробника.